

зукъ, всѣкакви торове и на всички други прѣдмети, които би послужили за прѣнасянето на филоксерата и на други паразитни болести на лозята.

Забѣлѣжка. Прѣкарването прѣз България транзитъ на всички запрѣтени прѣдмети, може да стане само съ разрѣшението на Министерството на Търговията и Земледѣлието;

в) жива филоксера, нейнитѣ яйца, ларви и нимфи.

Чл. 2. Допуца се изнасянето из нашитѣ незаразени мѣстности и циркулиранieto въ вктрѣшността на Княжеството на всички забранени въ прѣидущия членъ прѣдмети (буква а и б).

Чл. 3. Допуца се изнасянето въ Княжеството и прѣнасянето прѣз него, както и изнасянето из нашитѣ заразени отъ филоксерата мѣстности въ запазенитѣ на слѣдующитѣ прѣдмети, вино, масть (шара), сухо гроздие (стафиди), пращини (джибри), сѣно, пѣвтя, отргзани или въ саксии, всѣкакви земеделчески сѣмена, зърнени и други произведения, разни зеленчуци (заравати) и плодове. При все това Министерството на Търговията и Земледѣлието може да забрани съвършено изнасянето отъ странство въ България, или изнасянето из нашитѣ заразени мѣстности, или да позволи това, както въ единия, така и въ другия случай, само подъ известни условия, на ония отъ поменатитѣ въ настоящия членъ прѣдмети, които биха се припознали за опасни.

Чл. 4. Съ изключение на лозята, другитѣ дървеса, храстия и растения отъ всѣкаквъ родъ, както и разнитѣ прозведения отъ разсадници, градини и оранжерии (топлици, двѣларници), идуци отъ странство, сж свободни да влизатъ въ територията на Княжеството, само прѣз известни митници, придружени отъ едно свидетѣство удостоверяюще, че мѣстоприсхождението не е заразено отъ филоксера.

Упоменатитѣ прѣдмети, съ изключение на сакситѣ, трѣбва да бждатъ безъ прѣсть, обвити добрѣ съ платно и заковани въ сѣдджъ и, въ случай, че не е изпълнено това, или че растенията се подозиратъ за заразени, поврщатъ се обратно или се унищожаватъ на мѣстото.

de viticulture), pommes de terre, vignons, toutes sortes de fumiers, et tous autres objets qui pourraient servir à la propagation du phylloxéra ou autres maladies parasites de vignes.

Remarque. Le transport ou transit via la Bulgarie des objets sus-énoncés pourra avoir lieu moyennant une autorisation spéciale du ministère du commerce et de l'agriculture.

c) Le phylloxéra vivant, ses œufs, larves et nymphes.

Art. 2. Il est permis d'exporter ou faire transporter par toute la Principauté tous les objets désignés sous les initiales a et b, s'ils proviennent d'endroits non infectés, par le phylloxéra.

Art. 3. Il est permis de faire importer dans la Principauté, ou transporter sur son territoire ou bien des localités molestées par le phylloxéra à d'autres non molestées, les articles suivants: du vin, du moût, des raisins secs, du marc, du foin, des fleurs soit en bouquets soit en pots, toutes semences d'agriculture, tous produits de grains et autres, divers légumes et fruits. Le ministère du commerce et de l'agriculture a pourtant le droit d'interdire complètement tant l'importation de l'étranger en Bulgarie, que le transport de localités infestées à celles non infestées, de tous les articles ci-dessus mentionnés, qui pourraient être reconnus comme dangereux, ou d'en permettre l'importation et le transport mais sous certaines conditions.

Art. 4. A l'exception des vignes, tous autres arbres, broussailles et plantes de toutes sortes, ainsi que les divers produits de pépinières, jardins et orangeries, de provenance étrangère, ont l'entrée libre dans le territoire de la Principauté, mais leur importation aura lieu par les douanes, qui seront désignées; et en outre ils doivent être accompagnés d'un certificat constatant que la localité de leur provenance n'est pas infectée par le phylloxéra.

A l'exception des pots, tous ces arbres broussailles et plantes doivent être totalement dépouillés de terre, bien enveloppés avec de la toile et mis dans des caisses; en cas contraire ou s'ils étaient soupçonnés d'être infectés, ils seront retournés, ou bien détruits sur place.